

Tisztelt ELKH Munkatársak!

Az új koronavírus globális terjedésével kapcsolatban kialakult helyzetre válaszként a Kormány a magyar lakosság egészségének védelme érdekében idén januárban létrehozta a Koronavírus-járvány Elleni Védekezésért Felelős Operatív Törzset, több illetékes terület magasan képzett szakembereinek részvételével.

A <https://koronavirus.gov.hu/> honlapon és a <https://www.facebook.com/koronavirus.gov.hu> Facebook oldalon hiteles és naprakész információk olvashatók a koronavírusról, a helyzet alakulásáról és az elrendelt intézkedésekről, a megelőzésről. Szintén itt található általános tájékoztatók a vírusról, illetve válaszok a leggyakrabban ismételt kérdésekre. Az ingyenesen hívható információs vonalak a **06 80 277 455** és a **06 80 277 456** telefonszámokon a hét minden napján, a nap 24 órájában elérhetőek mobil- vagy vezetékes telefonkészülékről.

Az ELKH vezetősége nagyon komolyan veszi az új koronavírus terjedésével kapcsolatos kockázatokat, ezért megelőzés céljával néhány óvintézkedés azonnali bevezetéséről döntöttünk. Folyamatosan nyomon követjük a helyzet alakulását, és szükség esetén a következő napokban, hetekben további intézkedések alkalmazását fogjuk elrendelni dolgozóink védelme érdekében.

Amennyiben Ön valamilyen krónikus alapbetegségben szenved, vagy áldott állapotban van, kérjük, konzultáljon háziorvosával, illetve kezelőorvosával. Orvosi javaslat alapján, indokolt esetben lehetőség van az otthoni munkavégzés felajánlására, felettesével történt egyeztetést követően.

A jelenlegi koronavírus okozta helyzetben világszerte, szinte óráról órára egyre több térség, illetve terület kerül fokozott biztonsági kockázatú besorolás alá, beleértve Európát. Ezekre a térségekre vonatkozóan a helyi és más országok hatóságai szigorú utazás- és egyéb korlátozásokat rendelnek el a járvány terjedésének lassítása és a lakosság egészségének védelme érdekében. A gócpontokról, fokozott/magas kockázatú területekről a <https://koronavirus.gov.hu/> honlapon, illetve a Külgazdasági és Külügyminisztérium Konzuli Szolgálatának honlapján <https://konzuliszolgalat.kormany.hu/utazasi-tanacs> található naprakész információ.

Ezért minden ELKH munkatársat arra kérünk, hogy tervezett utazásait alaposan gondolja át, és a helyzet javulásáig csak a felettesével egyeztetett nagyon indokolt esetben utazzon el, szigorúan kerülve a fokozott biztonsági kockázatú területeket.

Az alábbi óvintézkedések azonnali alkalmazását rendelem el a fokozott/magas biztonsági kockázatú területekre vonatkozóan (<https://konzuliszolgalat.kormany.hu/utazasi-tanacs>):

- A fokozott biztonsági kockázatú térségekbe semmilyen utazás nem engedélyezett.
- Azoktól a kutatóktól, partnerektől, akik fokozott biztonsági kockázatú területen tartózkodnak és a kutatóhelyeink látogatását tervezik, az utazásuk elhalasztását kell kérni további értesítésig. A látogatók kérdéseikkel a fogadásukért felelős vezetőhöz fordulhatnak az intézményeinkben.
- Ha Ön most tér haza egy magas kockázatú területről, kérjük, maradjon otthon a visszatérésétől számított 14 napon át, és otthonról dolgozzon. Ha ezalatt a 14 nap alatt vírusfertőzéshez hasonló panaszokat észlel (köhögés, láz, torokfájás, légzési nehézségek, stb.), kérjük, **először hívja háziorvosát**, vagy súlyos esetben a mentőt a 104 vagy 112-es hívószámon.
- Ha Ön olyan emberekkel került kontaktusba, akik magas kockázatú területen jártak, és vírusfertőzéshez hasonló tüneteket észlel magán (köhögés, láz, torokfájás, légzési nehézségek, stb.), kérjük, **először hívja háziorvosát**, vagy súlyos esetben a mentőt a 104 vagy 112-es hívószámon.

Ha Ön bármilyen rendezvény szervezését tervezi a kutatóhelyen, az alábbi útmutatás alapján kérjük eljárni:

- Egyeztessen felettesével, hogy eldöntsék, valóban **szükséges most megtartani a rendezvényt, vagy későbbre halasztható.**
- További utasításig, a **kutatóhelyen kizárólag dolgozók részvételével megtartott rendezvények létszáma nem haladhatja meg a 20 főt.**
- További utasításig, a **kutatóhelyen megtartott rendezvényeken nem vehet részt tíznél több külső résztvevő.**
- Az **igazgató vagy a csoportvezető hozza meg a végső döntést** a rendezvény megtartásáról vagy elhalasztásáról.

Ha a kutatóhelyen tartózkodása alatt a fent leírt tüneteket észleli magán, különösen, ha valamelyik magasabb kockázatú rizikócsoporthoz tartozik, kérjük, menjen azonnal haza és beszéljen a házi orvosával. A vírus intézményen belüli terjedésének megakadályozása érdekében, kérjük, **ne látogassa meg az üzemorvost.**

Ha bármilyen további kérdése felmerül, kérjük, forduljon feletteséhez.

Tisztelettel:

Maróth Miklós
Elnök
ELKH Kutatási Hálózat

English

Dear ELKH Employees,

In response to the evolving global situation regarding the spreading of the new coronavirus, the Hungarian Government set up a dedicated Expert Operational Team in January consisting of highly skilled senior professionals with extensive relevant background to monitor, control and manage the situation in Hungary.

A dedicated website at <https://koronavirus.gov.hu/> and a Facebook Page at <https://www.facebook.com/koronavirus.gov.hu> have been launched to serve as a reliable, up-to-date source of information in all related matters. (These are in Hungarian, please ask a colleague or an acquaintance to help you with the translation.) The sites provide up-to-date information about the coronavirus, preventive actions, and an FAQ. A toll-free hotline is operational 24/7 to respond to questions from the citizens at [06 80 277 455](tel:0680277455) and [06 80 277 456](tel:0680277456).

The ELKH Leadership takes the risk of the coronavirus spreading very seriously and has decided to introduce some precautionary measures to minimize the risks of any potential virus spreading and protect our employees. We are continuously monitoring the developments and are prepared to adopt further necessary regulations as the evolving situation may require in the coming days or weeks.

If you have a chronic illness or are pregnant you should consult your doctor. Based on medical advice home office can be offered after consultation with your supervisor.

In the current coronavirus caused situation an increasing number of areas world-wide are classified as high risk, including in Europe. Local and other countries' authorities are introducing strict travel and other restrictions related to these high risk areas in an attempt to slow down the spreading of the virus and protect the health of the population. Up-to date information on the high

risk areas are found in Hungarian at <https://koronavirus.gov.hu/> and at <https://konzuliszolgalat.kormany.hu/utazasi-tanacs>.

Therefore we ask all ELKH employees to carefully reevaluate their planned trips with their Supervisor and until the situation improves only travel in justified cases, strictly avoiding all high risk areas.

The following measures are applicable to all high risk areas, as defined at <https://konzuliszolgalat.kormany.hu/utazasi-tanacs>:

- With immediate effect, no business trips to high risk areas are approved.
- Those external partners who are currently in a high risk area and wish to visit our institutes, should be advised to postpone their trip until further notice. Visitors should be advised to contact their host at the institute with any questions.
- If you have returned from a high risk area you should stay at home for 14 days from the date of your return and work from home. If you notice virus-like symptoms (cough, fever, sore throat, breathing difficulties, etc.) during these 14 days, **first call your doctor** or in case of severe symptoms the ambulance service at 104 or 112.
- If you have had contact with people who have been in a high risk area and suffer from virus symptoms (cough, fever, sore throat, breathing difficulties, colds, etc.), **first call your doctor** or in case of severe symptoms the ambulance service at 104 or 112.

If you want to **organize or hold any event** within the research institute, the following guidelines should apply:

- Consult with your supervisor to determine whether this event is really **necessary**, or if it could be **postponed**.
- Until further notice, **internal events with only inhouse attendees should not involve more than 20 total participants**.
- Until further notice, **inhouse events should involve no more than 10 external participants**.
- The **responsible director or group leader** should make the final decision whether to hold an event.

If you develop the symptoms described above during your presence at the institute, especially if you belong to the high risk groups, please **go home immediately and consult your doctor**. To avoid spreading the virus within the research institute, **do not visit the company doctor**.

Should you have any questions, please contact your Supervisor.

Yours Sincerely,

Miklós Maróth
President
ELKH Research Network

Eötvös Loránd Kutatási Hálózat, Budapest, Gellérthegy u. 30-32., 1016, Hungary